

**UMOWA O PARTNERSTWIE W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONYCH POŁOWÓW  
między Unią Europejską a rządem Wysp Cooka**

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”, oraz

Rząd Wysp Cooka, zwany dalej „Wyspami Cooka”,

obie zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę między Unią a Wyspami Cooka, w szczególności w kontekście umowy z Kotonu, oraz wspólne pragnienie dalszego wzmocnienia tych stosunków,

UWZGLĘDNIAJĄC pragnienie Stron wspierania zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych w drodze współpracy,

BIORĄC POD UWAGĘ ODPOWIEDNIE POSTANOWIENIA Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z dnia 10 grudnia 1982 roku (UNCLOS) i Porozumienia w sprawie wykonania postanowień Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z dnia 10 grudnia 1982 r., odnoszących się do ochrony i zarządzania międzystrefowymi zasobami rybnymi oraz zasobami rybnymi masowo migrującymi,

UZNAJĄC, że Wyspy Cooka wykonują władzę suwerenną lub jurysdykcję w strefie rozciągającej się do 200 mil morskich, licząc od linii podstawowej zgodnie z Konwencją Narodów Zjednoczonych o prawie morza,

ZDECYDOWANE stosować decyzje i zalecenia wydane przez odnośne organizacje regionalne ds. zarządzania rybołówstwem, których Strony są członkami,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w kodeksie postępowania odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) w 1995 r.,

ZDECYDOWANE współpracować we wspólnym interesie na rzecz wprowadzenia odpowiedzialnego rybołówstwa w celu zapewnienia długotrwałej ochrony i zrównoważonego wykorzystywania żywych zasobów morza,

PRZEKONANE, że taka współpraca musi przyjąć formę inicjatyw i środków, które podejmowane wspólnie lub niezależnie przez każdą ze Stron będą się wzajemnie uzupełniać, będą spójne z polityką i zagwarantują synergii podejmowanych działań,

ZAMIERZAJĄC, do celów takiej współpracy, rozpocząć dialog w celu wdrożenia polityki rybołówstwa Wysp Cooka za pomocą zaangażowania podmiotów społeczeństwa obywatelskiego,

PRAGNĄC ustanowić zasady i warunki regulujące działalność połowową statków unijnych w wodach Wysp Cooka oraz wsparcie Unii dla odpowiedzialnego rybołówstwa na tych wodach,

ZDECYDOWANE nawiązać ściślejszą współpracę gospodarczą w zakresie rybołówstwa i działań pokrewnych poprzez propagowanie współpracy między przedsiębiorstwami obu Stron,

NINIEJSZYM UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł 1*

**Definicje**

Na użytek niniejszej Umowy:

- a) „władze Wysp Cooka” oznaczają Ministerstwo Zasobów Morskich Wysp Cooka;
- b) „organ Unii” oznacza Komisję Europejską;

- c) „połów” oznacza (i) poszukiwanie, poławianie, wybieranie lub pozyskiwanie ryb; (ii) zamierzone poszukiwanie, poławianie, wybieranie lub pozyskiwanie ryb; (iii) udział w przedsięwzięciach, co do których można zasadnie zakładać, że mają na celu lokalizację, poławianie, wybieranie lub pozyskiwanie ryb; (iv) rozmieszczanie, poszukiwanie lub odzyskiwanie wszelkich rybackich urządzeń zbierających lub powiązanego sprzętu, w tym radiopław; (v) wszelkie działania na morzu służące wspieraniu lub przygotowaniu wszelkiego rodzaju działalności opisanej w niniejszym punkcie; lub (vi) użycie statku powietrznego w odniesieniu do działania określonego w niniejszym punkcie;
- d) „statek rybacki” oznacza każdą łódź, statek lub inną jednostkę, która jest wykorzystywana do połowów, wyposażona w celu takiego wykorzystania lub należy do rodzaju jednostek zwykle używanych do połowów przemysłowych lub wykonywania powiązanych czynności;
- e) „statek unijny” oznacza statek rybacki pływający pod banderą państwa członkowskiego Unii i zarejestrowany w Unii;
- f) „wody połowowe Wysp Cooka” oznaczają wody, nad którymi Wyspy Cooka mają suwerenne prawa lub sprawują jurysdykcję w zakresie rybołówstwa;
- g) „obszary połowowe Wysp Cooka” część wód połowowych Wysp Cooka, w której Wyspy Cooka zezwalają statkom unijnym na prowadzenie działalności połowowej, jak określono w protokole do niniejszej umowy i załączniku;
- h) „właściciel statku” oznacza osobę prawnie odpowiedzialną za statek rybacki, zarządzającą nim i kontrolującą go;
- i) „nadzwyczajne okoliczności” oznaczają okoliczności inne niż przyczyny naturalne, wymykające się spod racjonalnej kontroli jednej ze Stron i uniemożliwiające prowadzenie działalności połowowej w obszarach połowowych Wysp Cooka.

## Artykuł 2

### Zakres

Niniejsza umowa określa zasady, przepisy i procedury regulujące:

- a) warunki, na których statki unijne mogą podejmować działalność połowową w obszarach połowowych Wysp Cooka;
- b) gospodarczą, finansową, techniczną i naukową współpracę w dziedzinie rybołówstwa, mającą na celu wspieranie odpowiedzialnego rybołówstwa w wodach połowowych Wysp Cooka w celu zagwarantowania ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych oraz rozwój sektora gospodarki rybnej na wyspach Cooka;
- c) współpracę w zakresie środków zarządzania, kontroli i nadzoru stosowanych w odniesieniu do połowów w wodach połowowych Wysp Cooka, mających gwarantować przestrzeganie wyżej wymienionych przepisów i warunków oraz skuteczność środków gwarantujących ochronę stad ryb i zarządzanie działalnością połowową, w szczególności zwalczanie nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów.

## Artykuł 3

### Zasady i cele związane z wprowadzeniem w życie niniejszej umowy

1. Strony niniejszym zobowiązują się do wspierania odpowiedzialnego rybołówstwa w wodach Wysp Cooka w oparciu o zasady określone w kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa FAO oraz zasadę niedyskryminowania żadnej z flot poławiających na tych wodach.
2. Władze Wysp Cooka zobowiązują się nie przyznawać warunków korzystniejszych niż objęte niniejszą umową innym flotom zagranicznym działającym w obszarach połowowych Wysp Cooka, których statki mają takie same cechy i które prowadzą połowy tych samych gatunków, co objęte niniejszą umową.
3. W interesie przejrzystości Wyspy Cooka zobowiązują się do publikowania wszelkich umów zezwalających obcym flotom na połowy w wodach podlegających ich jurysdykcji. Wspólny Komitet dokona przeglądu istotnych informacji dotyczących zdolności połowowej w wodach Wysp Cooka.
4. Strony zobowiązują się do stosowania niniejszej umowy zgodnie z art. 9 umowy z Kotonu, odnoszącym się do praw człowieka, zasad demokratycznych oraz państwa prawa, a także zgodnie z procedurą określoną w art. 8 i 96 tej umowy.

5. Strony zobowiązują się do zapewnienia, by postanowienia niniejszej umowy były wprowadzone w życie zgodnie z zasadami ładu gospodarczego i społecznego oraz przy poszanowaniu stanu stad ryb.
6. Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy jest w pełni stosowana w odniesieniu do wszystkich marynarzy zamustrowanych na statkach unijnych, w szczególności w zakresie wolności zrzeszania się pracowników i negocjacji zbiorowych oraz niedyskryminacji w zakresie zatrudnienia i pracy.
7. Strony prowadzą wzajemne konsultacje przed podjęciem jakiegokolwiek decyzji mogącej wpływać na działalność statków unijnych zgodnie z niniejszą umową.

#### Artykuł 4

### Dostęp statków unijnych do obszarów połowowych Wysp Cooka

1. Statki unijne mogą dokonywać połowów w obszarach połowowych Wysp Cooka, jedynie jeżeli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszej umowy. Zakazuje się prowadzenia jakiegokolwiek działalności połowowej wykraczającej poza zakres niniejszej umowy.
2. Władze Wysp Cooka nie wydają upoważnień do połowów statkom unijnym innym niż objęte niniejszą umową. Wydanie statkom unijnym jakiegokolwiek upoważnienia do połowów poza zakresem niniejszej umowy, w szczególności w formie prywatnych licencji, jest zakazane.
3. Procedura otrzymywania upoważnienia do połowów przez statek, obowiązujące opłaty i metoda płatności, którą powinien stosować właściciel statku, są określone w załączniku do Protokołu.

#### Artykuł 5

### Rekompensata finansowa

1. Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w Protokole i załącznikach do niniejszej umowy Unia przekazuje rekompensatę finansową na rzecz Wysp Cooka:
  - a) na pokrycie części kosztów dostępu statków unijnych do obszarów połowowych Wysp Cooka, niezależnie od kosztów dostępu ponoszonych przez właścicieli statków; oraz
  - b) w celu wzmocnienia za pomocą wsparcia sektorowego zdolności Wysp Cooka do opracowania polityki zrównoważonego rybołówstwa.
2. Rekompensata finansowa na rzecz wsparcia sektorowego, o którym mowa w ust. 1 lit. b), powinien być:
  - a) oddzielony od płatności dotyczących dostępu, o których mowa w ust. 1 lit. a);
  - b) określony i uwarunkowany osiągnięciem celów wsparcia sektorowego Wysp Cooka zgodnie z Protokołem oraz rocznym i wieloletnim planem jego stosowania.
3. Przyznaną przez Unię rekompensatę finansową wypłaca się każdego roku zgodnie z zasadami określonymi w Protokole.
  - a) wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1 lit. a), może zostać zmieniona przez Wspólny Komitet w zakresie:
    - 1) zmniejszenia w celach związanych z zarządzaniem odnośnymi zasobami ryb uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych opinii naukowych wynika, że takie ograniczenie jest niezbędne do ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów; lub
    - 2) zwiększenia uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym, jeżeli z najlepszych dostępnych opinii naukowych wynika, że stan zasobów na to pozwala;

- b) wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1 lit. b), może zostać zmieniona w wyniku ponownej oceny warunków wsparcia finansowego na rzecz wdrażania sektorowej polityki rybołówstwa na Wyspach Cooka, jeżeli uzasadniają to konkretne wyniki rocznych i wieloletnich programów dostrzeżone przez Wspólny Komitet;
- c) rekompensata finansowa może zostać zawieszona w wyniku zastosowania art. 13 lub 14.

#### Artykuł 6

### Wspólny Komitet

1. Powołuje się Wspólny Komitet złożony z przedstawicieli Unii i Wysp Cooka. Jest on odpowiedzialny za monitorowanie stosowania niniejszej umowy i może przyjmować zmiany do Protokołu oraz załącznika i dodatków do niego.
2. Monitorująca rola Wspólnego Komitetu polega w szczególności na:
  - a) monitorowaniu wykonania, interpretacji i stosowania niniejszej umowy, a w szczególności określaniu rocznego i wieloletniego planu, o którym mowa w art. 5 ust. 2, oraz ocenie jego realizacji;
  - b) zapewnianiu koniecznej współpracy w sprawach leżących we wspólnym interesie Stron w zakresie rybołówstwa;
  - c) działaniu w charakterze forum w celu polubownego rozstrzygnięcia sporów związanych z interpretacją lub stosowaniem niniejszej umowy.
3. Rola decyzyjna Wspólnego Komitetu obejmuje zatwierdzanie zmian do Protokołu, załączników i dodatków do niniejszej umowy w zakresie:
  - a) przeglądu uprawnień do połowów i w konsekwencji związanej z nimi rekompensaty finansowej;
  - b) procedury wsparcia sektorowego;
  - c) warunków technicznych oraz sposobów prowadzenia przez statki unijne działalności połowowej.
4. Wspólny komitet sprawuje swoje funkcje zgodnie z celami niniejszej umowy oraz stosownymi przepisami przyjętymi przez właściwe regionalne organizacje ds. rybołówstwa, a także z uwzględnieniem wyników konsultacji naukowych, o których mowa w art. 8.
5. Wspólny Komitet odbywa posiedzenie przynajmniej raz w roku, naprzemiennie na Wyspach Cooka i w Unii Europejskiej, lub w innym miejscu ustalonym przez Strony, a przewodniczy mu Strona będąca gospodarzem spotkania. Na wniosek jednej ze Stron Komitet zbiera się na posiedzeniu specjalnym. Decyzje podejmowane są w drodze konsensusu i ujmowane w zatwierdzonym załączniku do protokołu posiedzenia. Wchodzą one w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do ich przyjęcia.
6. Wspólny Komitet może uchwalić swój regulamin.

#### Artykuł 7

### Wspieranie współpracy między podmiotami gospodarczymi i społeczeństwa obywatelskiego

1. Strony wspierają współpracę gospodarczą, naukową i techniczną w sektorze gospodarki rybnej i w sektorach pokrewnych. W szczególności konsultują się one w celu ułatwienia i wspierania różnych działań, które mogą być podejmowane w tym zakresie.
2. Strony zobowiązują się do propagowania wymiany informacji w zakresie technik i narzędzi połowowych, metod konserwowania i przemysłowego przetwarzania produktów rybołówstwa.

3. Strony starają się, w stosownych przypadkach, stworzyć warunki korzystne do propagowania technicznych, gospodarczych i handlowych więzi pomiędzy przedsiębiorstwami, zachęcając do tworzenia otoczenia sprzyjającego rozwojowi przedsiębiorczości i inwestycji.

4. Strony zachęcają, w stosownych przypadkach, do zakładania wspólnych przedsiębiorstw w ich wspólnym interesie, zgodnie z obowiązującymi przepisami Wysp Cooka i obowiązującymi przepisami unijnymi.

#### Artykuł 8

### **Współpraca naukowa**

1. W okresie obowiązywania niniejszej umowy Unia i Wyspy Cooka dążą do współpracy w zakresie monitorowania stanu zasobów w wodach Wysp Cooka.

2. Strony zobowiązują się, w razie potrzeby, do wzajemnych konsultacji, za pośrednictwem wspólnej naukowej grupy roboczej lub w ramach zainteresowanych organizacji regionalnych i międzynarodowych, w celu wzmocnienia zarządzania żywymi zasobami morza na zachodnim i środkowym Pacyfiku i ich ochrony oraz w celu współpracy w zakresie odpowiednich badań naukowych.

#### Artykuł 9

### **Współpraca w dziedzinie monitorowania, kontroli i nadzoru oraz zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów**

Strony zobowiązują się do współpracy w zakresie zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów w celu prowadzenia odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa.

#### Artykuł 10

### **Zakres stosowania**

Niniejszą umowę stosuje się z jednej strony do terytoriów, na których obowiązuje Traktat o Unii Europejskiej, zgodnie z warunkami określonymi w tym traktacie, a z drugiej strony do Wysp Cooka.

#### Artykuł 11

### **Prawo właściwe**

1. Statki unijne prowadzące działania w obszarach połowowych Wysp Cooka muszą spełniać wymogi mających zastosowanie przepisów ustawowych i wykonawczych Wysp Cooka, chyba że w Umowie przewidziano inaczej. Wyspy Cooka dostarczą organowi Unii swoje obowiązujące ustawy i przepisy.

2. Wyspy Cooka zobowiązują się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu zapewnienia skutecznego stosowania postanowień niniejszej umowy dotyczących monitorowania i kontroli połowów oraz nadzoru nad nimi. Statki unijne mają obowiązek współpracy z władzami Wysp Cooka odpowiedzialnymi za prowadzenie takiego monitorowania oraz sprawowanie kontroli i nadzoru.

3. Unia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu zapewnienia przestrzegania przez jej statki postanowień niniejszej umowy oraz przepisów dotyczących połowów w wodach połowowych Wysp Cooka.

4. Strony prowadzą wzajemne konsultacje przed podjęciem jakiejkolwiek decyzji mogącej wpływać na działalność statków unijnych zgodnie z niniejszą umową. Strony informują się wzajemnie o wszelkich zmianach swojej polityki rybołówstwa i przepisów, mogących mieć wpływ na działalność statków unijnych zgodnie z niniejszą umową. Wszelkie zmiany do przepisów lub nowe przepisy wprowadzone przez Wyspy Cooka, mające wpływ na działalność statków unijnych, są wykonalne w odniesieniu do statków unijnych od 60. dnia od daty otrzymania przez organ Unii powiadomienia przez Wyspy Cooka.

## Artykuł 12

**Okres obowiązywania**

Niniejsza umowa obowiązuje przez osiem lat, począwszy od daty rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania. Jeżeli żadna ze Stron nie wypowie umowy zgodnie z jej art. 14, jest ona przedłużana automatycznie na kolejne ośmioletnie okresy.

## Artykuł 13

**Zawieszenie stosowania**

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać zawieszona na wniosek każdej ze Stron w przypadku:
  - a) nadzwyczajnych okoliczności, które uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w obszarach połowowych Wysp Cooka; lub
  - b) sporu między Stronami dotyczącego interpretacji postanowień niniejszej umowy lub jej wykonania; lub
  - c) naruszenia umowy przez jedną ze Stron, w szczególności art. 3 ust. 4 dotyczącego przestrzegania praw człowieka; lub
  - d) istotnej zmiany wytycznych politycznych, które doprowadziły do zawarcia niniejszej umowy, powodującej wniosek jednej ze Stron o dokonanie w niej zmian.
2. O zawieszeniu stosowania niniejszej umowy powiadamia się drugą Stronę na piśmie. Zawieszenie staje się skuteczne po trzech miesiącach od otrzymania powiadomienia. Wysłanie odnośnego powiadomienia zapoczątkowuje konsultacje między Stronami w celu polubownego rozwiązania sporu w ciągu trzech miesięcy.
3. Jeżeli różnice nie zostaną rozstrzygnięte polubownie i stosuje się zawieszenie, Strony nadal prowadzą konsultacje w celu znalezienia rozwiązania sporu. W przypadku znalezienia takiego rozwiązania wznowia się stosowanie niniejszej umowy, a kwotę rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 5, zmniejsza się proporcjonalnie i *pro rata temporis*, odpowiednio do czasu trwania zawieszenia stosowania Umowy, chyba że Strony postanowią inaczej.

## Artykuł 14

**Wypowiedzenie umowy**

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać wypowiedziane przez każdą ze Stron zwłaszcza w przypadku:
  - a) nadzwyczajnych okoliczności;
  - b) degradacji zasobów objętych umową;
  - c) zmniejszonego poziomu wykorzystania uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym;
  - d) naruszenia zobowiązań podjętych przez Strony w zakresie zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów.
2. Strona zainteresowana powiadamia drugą Stronę o wypowiedzeniu niniejszej umowy na piśmie. Wypowiedzenie wchodzi w życie sześć miesięcy po otrzymaniu powiadomienia, chyba że Strony wspólnie postanowią przedłużyć ten okres.
3. Od momentu powiadomienia o wypowiedzeniu Strony prowadzą konsultacje w celu wypracowania w terminie sześciu miesięcy polubownego rozwiązania sporu.
4. Płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 5, za rok, w którym wypowiedzenie umowy wchodzi w życie, ulega zmniejszeniu proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

*Artykuł 15***Protokół i załącznik**

Protokół, załącznik oraz dodatki do niego stanowią integralną część niniejszej umowy.

*Artykuł 16***Tymczasowe stosowanie**

Podpisanie niniejszej umowy przez Strony prowadzi do tymczasowego jej stosowania przed jej wejściem w życie.

*Artykuł 17***Wejście w życie**

Niniejsza umowa jest sporządzona w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, a każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.

Niniejsza umowa wchodzi w życie, gdy Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

---

## PROTOKÓŁ

### Wykonawczy do Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a rządem Wysp Cooka

#### Artykuł 1

#### Okres stosowania i uprawnienia do połowów

1. Przez okres czterech lat od dnia rozpoczynającego okres tymczasowego stosowania obowiązują uprawnienia do połowów, przyznane na mocy art. 4 Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów (zwanej dalej „Umową”) dla:

czterech (4) sejnerów tuńczykowych do połowów gatunków daleko migrujących wymienionych w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych z 1982 r. o prawie morza.

2. Ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem art. 5 i 6 niniejszego protokołu.

3. Zgodnie z art. 4 Umowy statki unijne mogą podejmować działalność połowową w obszarach połowowych Wysp Cooka, jedynie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszego protokołu, zgodnie z załącznikiem.

#### Artykuł 2

#### Rekompensata finansowa – zasady płatności

1. Na okres, o którym mowa w art. 1, łączna kwota rekompensaty finansowej określonej w art. 5 Umowy wynosi dwa miliony osiemset siedemdziesiąt tysięcy EUR (2 870 000) na cały okres obowiązywania niniejszego protokołu.

2. Łącznie rekompensata finansowa obejmuje dwa rozdzielne składniki:

a) roczną kwotę z tytułu dostępu do obszarów połowowych Wysp Cooka w wysokości trzystu osiemdziesięciu pięciu tysięcy EUR (385 000) w pierwszym i drugim roku oraz w wysokości trzystu pięćdziesięciu tysięcy EUR (350 000) w trzecim i czwartym roku, stanowiącą równoważność pojemności referencyjnej 7 000 ton rocznie, oraz

b) odrębną roczną kwotę trzystu pięćdziesięciu tysięcy EUR (350 000) na wsparcie i realizację sektorowej polityki rybołówstwa Wysp Cooka.

3. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 3, 5 i 6 niniejszego protokołu.

4. Unia wypłaci kwoty ustalone w ust. 2 lit. a) nie później niż dziewięćdziesiąt (90) dni po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania w odniesieniu do pierwszego roku, a w latach następnych – najpóźniej w dniu rocznicy wejścia w życie tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.

5. Władze Wysp Cooka monitorują przebieg połowów prowadzonych przez statki unijne w celu zagwarantowania odpowiedniego zarządzania uprawnieniami do połowów dostępnymi dla Unii, biorąc pod uwagę stan zasobów oraz odpowiednie środki ochrony i zarządzania.

a) Wyspy Cooka powiadamiają organ Unii, jeżeli całkowita wielkość połowów statków unijnych w obszarach połowowych Wysp Cooka osiągnie 80 % pojemności referencyjnej. Po otrzymaniu takiego powiadomienia organ Unii niezwłocznie powiadamia państwa członkowskie.

b) W przypadku gdy poziom 80 % pojemności referencyjnej został osiągnięty, Wyspy Cooka monitorują codziennie poziom połowu przez statki unijne oraz informują niezwłocznie organ Unii o osiągnięciu pojemności referencyjnej. Organ Unii również niezwłocznie informuje państwa członkowskie o otrzymaniu powiadomienia od Wysp Cooka.



- c) Jeżeli wielkość połowów statków unijnych osiągnie 80 % pojemności referencyjnej, Strony niezwłocznie konsultują się ze sobą i dokonują analizy związku między połowami przez statki unijne a limitami połowowymi określonymi w przepisach krajowych Wysp Cooka w celu zapewnienia przestrzegania tych przepisów. W ramach tych konsultacji Wspólny Komitet może wyrazić zgodę na poławianie dodatkowych ilości przez statki unijne.
- d) Od daty powiadomienia Unii przez Wyspy Cooka o osiągnięciu poziomu pojemności referencyjnej stawka jednostkowa płacona przez właścicieli statków za połowy przekraczające pojemność referencyjną siedmiu tysięcy (7 000) ton zwiększa się o 80 % jednostkowej stawki rocznej za dany rok do końca okresu ważności rocznego upoważnienia do połowów. Wysokość udziału Unii pozostaje niezmienną. Łączna roczna kwota wpłacana przez Unię Europejską nie może przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 2 ust. 2 lit. a). Jeżeli wielkość połowów dokonanych przez statki unijne przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności całkowitej rocznej kwoty płatności przez Unię, kwota należna za ilość przekraczającą ten limit zostanie wpłacona w roku następnym.
6. Sposób wykorzystania rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Wysp Cooka.

7. Każdy składnik rekompensaty finansowej, o którym mowa w ust. 2, jest wpłacany na wyznaczony rachunek rządowy na Wyspach Cooka. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 2 lit. b), jest udostępniana właściwemu podmiotowi wdrażającemu wsparcie sektorowe w dziedzinie rybołówstwa. Władze Wysp Cooka dostarczają w odpowiednim czasie organowi Unii dane rachunku bankowego i informacje dotyczące odnośnych linii krajowej ustawy budżetowej. Dane dotyczące rachunku bankowego muszą zawierać co najmniej: nazwę podmiotu-beneficjenta, nazwę posiadacza rachunku bankowego oraz adres posiadacza rachunku; nazwę banku; kod SWIFT; numer IBAN.

### Artykuł 3

#### Wsparcie sektorowe

1. Nie później niż w terminie 120 dni od rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Wspólny Komitet przyjmuje wieloletni program sektorowy oraz szczegółowe zasady jego realizacji, obejmujące w szczególności:
- a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);
- b) cele do osiągnięcia stopniowo w skali rocznej i wieloletniej, prowadzące do ustanowienia ram zarządzania, z uwzględnieniem rozwoju i utrzymania niezbędnych instytucji naukowych i badawczych, propagowania konsultacji z grupami interesów, zwiększenia potencjału w zakresie monitorowania, kontroli i nadzoru oraz innych elementów budowania potencjału, aby pomóc Wyspom Cooka w dalszym umacnianiu działań w ramach krajowej polityki zrównoważonego rybołówstwa. Cele uwzględniają priorytety określone przez Wyspy Cooka w krajowych politykach związanych ze wspieraniem lub mających wpływ na wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, w tym morskich obszarów chronionych;
- c) kryteria i procedury, w tym w razie konieczności wskaźniki budżetowe i finansowe, które należy stosować do oceny corocznie uzyskanych wyników.
2. Wszelkie proponowane zmiany wieloletniego programu sektorowego muszą zostać zatwierdzone przez Wspólny Komitet.
3. Jeżeli jedna ze Stron wnosi o zwołanie nadzwyczajnego posiedzenia Wspólnego Komitetu, przesyła ona pisemny wniosek co najmniej 14 dni przed proponowanym terminem posiedzenia.
4. Każdego roku w ramach Wspólnego Komitetu Strony będą oceniać osiągnięcie konkretnych wyników w realizacji uzgodnionego wieloletniego programu sektorowego.
- a) Wyspy Cooka przedstawiają każdego roku sprawozdanie z postępów w zakresie realizowanych działań oraz wyników osiągniętych dzięki wparciu sektorowemu, które to sprawozdanie jest badane przez Wspólny Komitet. Przed wygaśnięciem niniejszego protokołu wyspy Cooka opracują również sprawozdanie końcowe. W razie konieczności Strony mogą kontynuować monitorowanie wdrażania wsparcia sektorowego po wygaśnięciu protokołu.

- b) Odrębna kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), jest płatna w ratach. Rata za pierwszy rok obowiązywania niniejszego protokołu jest płatna na podstawie potrzeb określonych jako część uzgodnionych programów. Raty za kolejne lata stosowania protokołu są płatne na podstawie potrzeb określonych jako część uzgodnionych programów oraz w oparciu o analizę uzyskanych wyników w zakresie wsparcia sektorowego. Płatność rat musi nastąpić nie później niż 45 dni po podjęciu decyzji przez Wspólny Komitet.
5. Unia zastrzega sobie prawo do korekty lub zawieszenia w części bądź w całości płatności odrębnej rekompensaty finansowej określonej w art. 2 ust. 2 lit. b):
- a) jeżeli z oceny dokonanej przez Wspólny Komitet wynika, że uzyskane wyniki nie są zgodne z programami;
- b) jeżeli przedmiotowa rekompensata finansowa nie jest wykorzystywana w sposób określony przez Wspólny Komitet.
6. Płatność rekompensaty finansowej wznawia się po przeprowadzeniu przez Strony konsultacji i osiągnięciu porozumienia na forum Wspólnego Komitetu, gdy jest to uzasadnione w świetle uzyskanych wyników realizacji uzgodnionych programów, o których mowa w ust. 1. Płatność odrębnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), nie może jednak nastąpić w terminie przekraczającym okres sześciu (6) miesięcy po wygaśnięciu ważności Protokołu.
7. Co roku Wyspy Cooka mogą w razie potrzeby podjąć decyzję o przeznaczeniu dodatkowej kwoty na rekompensatę finansową, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), z kwoty, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), w celu wprowadzenia w życie programu wieloletniego. O przeznaczeniu takiej kwoty informuje się Unię przed upływem dwóch (2) miesięcy od rocznicy rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
8. Strony zobowiązują się do wyeksponowania działań realizowanych dzięki wsparciu sektorowemu.

#### Artykuł 4

### **Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa**

1. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu, uznając suwerenność Wysp Cooka nad ich zasobami rybnymi, Strony współpracują na rzecz monitorowania stanu zasobów rybnych w wodach połowowych Wysp Cooka.
2. Strony współpracują także, w razie potrzeby, by wymieniać istotne informacje statystyczne, biologiczne i dotyczące ochrony oraz środowiska, które mają wpływ na działalność statków unijnych w wodach połowowych Wysp Cooka, na potrzeby zarządzania i ochrony żywych zasobów morza.
3. Strony zobowiązują się do propagowania współpracy w zakresie ochrony i odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem w ramach Komisji ds. Rybołówstwa na Zachodnim i Środkowym Pacyfiku (WCPFC) oraz innych właściwych organizacji subregionalnych, regionalnych i międzynarodowych, Wspólny Komitet natomiast przyjmuje środki w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi Wysp Cooka.

#### Artykuł 5

### **Zmiana uprawnień do połowów oraz przepisów technicznych przez Wspólny Komitet**

1. Wspólny Komitet może dokonać ponownej oceny i podjąć decyzje o zmianie uprawnień do połowów, o których mowa w art. 1, o ile rezolucje oraz środki ochrony i zarządzania WCPFC potwierdzają, że takie dostosowanie gwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych w zachodnim i środkowym Pacyfiku, zważywszy, że strony mają szczególnie interes w zarządzaniu stadem opastuna.
2. W takim przypadku rekompensatę finansową, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), należy dostosować proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 2 ust. 2 lit. a).

3. W razie potrzeby Wspólny Komitet może również zbadać i dostosować w drodze wzajemnego porozumienia postanowienia techniczne niniejszego protokołu oraz załącznika.

#### Artykuł 6

### Nowe uprawnienia do połowów i zwiady rybackie

1. W przypadku gdy statki unijne będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1 niniejszego Protokołu, Strony konsultują się w ramach Wspólnego Komitetu przed ewentualnym udzieleniem upoważnienia do takiej działalności, a także, w stosownych przypadkach, uzgadniają warunki takich połowów i wprowadzają odpowiednie zmiany w niniejszym protokole i w załączniku do niego.
2. Na wniosek jednej ze Stron Wspólny Komitet określa w każdym indywidualnym przypadku gatunki, warunki i inne istotne parametry.
3. Statki unijne przeprowadzają zwiady rybackie zgodnie z parametrami, które zostaną uzgodnione przez Wspólny Komitet, w tym, w stosownych przypadkach, w ramach porozumienia administracyjnego. Upoważnienia do prowadzenia zwiady rybackiego są przyznawane maksymalnie na okres 6 miesięcy, z zastrzeżeniem stanu zasobów.
4. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, władze Wysp Cooka przydzielają statkom unijnym przydziały proporcjonalnie do wkładu w zwiady rybackie, w ramach uprawnień do połowów nowych gatunków dla Unii, do czasu wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, ulega w związku z tym zwiększeniu. Określone w załączniku opłaty od właścicieli statków i warunki, którym oni podlegają, należy odpowiednio zmienić. Wspólny Komitet dokona odpowiednich poprawek w niniejszym protokole i w załączniku do niego.

#### Artykuł 7

### Zawieszenie

1. Stosowanie niniejszego protokołu, w tym wypłacanie rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), może zostać zawieszona z inicjatywy każdej ze Stron w przypadkach i na warunkach określonych w art. 13 Umowy.
2. Nie naruszając postanowień art. 3, płatność rekompensaty finansowej wznawia się z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w art. 13 Umowy, lub osiągnięcia rozwiązania zgodnie z Umową.

#### Artykuł 8

### Wypowiedzenie

Niniejszy protokół może zostać wypowiedziany z inicjatywy każdej ze Stron w przypadkach i na warunkach określonych w art. 14 Umowy.

#### Artykuł 9

### Poufność

1. Wyspy Cooka zapewniają poufność i bezpieczeństwo szczególnie chronionych danych handlowych dotyczących unijnej działalności połowowej w swoich wodach połowowych w sposób nie mniej rygorystyczny niż przewidziany przez normy ustanowione przez Komisję WCPFC dla Sekretariatu WCPFC w ramach jej polityki bezpieczeństwa informacji.

2. Strony zapewnią, aby rozpowszechniane były jedynie zagregowane dane domeny publicznej dotyczące działalności połowowej prowadzonej przez statki unijne w wodach połowowych Wysp Cooka, zgodnie z zasadami i procedurami WCPFC w zakresie ochrony, udostępniania i rozpowszechniania danych zebranych przez Komisję. Dane określone w sekcji 4.1 wspomnianych przez WCPFC zasad i procedur jako nie będące danymi domeny publicznej oraz dane, które mogą być traktowane jako inne informacje poufne, mogą być wykorzystywane wyłącznie na potrzeby stosowania Umowy.

#### *Artykuł 10*

### **Elektroniczna wymiana danych**

1. Wyspy Cooka i Unia podejmą się wprowadzenia systemów informatycznych niezbędnych do wymiany drogą elektroniczną wszystkich informacji i dokumentów związanych ze stosowaniem Umowy i Protokołu. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.

2. Każda ze Stron niezwłocznie powiadamia drugą Stronę o wszelkich zakłóceniach działania systemu informatycznego utrudniających taką wymianę. W takim przypadku informacje i dokumenty związane ze stosowaniem Umowy i Protokołu są automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.

#### *Artykuł 11*

### **Zobowiązania po wygaśnięciu protokołu lub zakończeniu jego stosowania**

W przypadku wygaśnięcia Protokołu lub zakończenia jego stosowania zgodnie z art. 14 Umowy właściciele statków unijnych, których to dotyczy, w dalszym ciągu ponoszą odpowiedzialność za każde naruszenie postanowień Umowy lub Protokołu bądź przepisów Wysp Cooka, które wystąpiło przed wygaśnięciem lub wypowiedzeniem Protokołu, a także za wszelkie opłaty licencyjne lub inne zaległe należności niezapłacone w momencie jego wygaśnięcia lub wypowiedzenia.

#### *Artykuł 12*

### **Tymczasowe stosowanie**

Podpisanie niniejszego protokołu przez Strony prowadzi do jego tymczasowego stosowania przed jego wejściem w życie.

#### *Artykuł 13*

### **Wejście w życie**

Niniejszy protokół wchodzi w życie, gdy Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu niezbędnych do tego procedur.

---

## ZAŁĄCZNIK

**WARUNKI PROWADZENIA DZIAŁALNOŚCI POŁOWEJ PRZEZ STATKI UNIJNE NA MOCY PROTOKOŁU USTALAJĄCEGO UPRAWNIENIA DO POŁOWÓW I REKOMPENSATĘ FINANSOWĄ PRZEWIDZIANE W UMOWIE O PARTNERSTWIE W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONYCH POŁOWÓW MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A WYSPAMI COOKA****Rozdział I***Przepisy ogólne*

## Sekcja 1

## Definicje

1. „Właściwy organ” oznacza:

- a) w odniesieniu do Unii Europejskiej (zwanej dalej „Unią”): Komisję Europejską;
- b) w odniesieniu do Wysp Cooka: Ministry of Marine Resources (Ministerstwo Zasobów Morza).

Dane kontaktowe właściwych organów zawarte są w dodatku 1.

2. „Upoważnienie do połowów” oznacza ważne upoważnienie lub zezwolenie na prowadzenie działalności połowowej w odniesieniu do określonych gatunków, przy wykorzystaniu określonych narzędzi połowowych, w ramach określonych obszarów połowowych zgodnie z warunkami określonymi w niniejszym załączniku.
3. „Delegatura Komisji” oznacza Delegaturę Unii Europejskiej w Suva na Fidżi.
4. „Siła wyższa” oznacza utratę statku lub dłuższy okres jego unieruchomienia z powodu poważnej awarii technicznej.

## Sekcja 2

## Obszary połowowe

1. Statki unijne posiadające upoważnienie do połowów wydane przez Wyspy Cooka w ramach Umowy są upoważnione do prowadzenia działalności połowowej w obszarach połowowych Wysp Cooka czyli w wodach połowowych Wysp Cooka, z wyjątkiem obszarów chronionych lub obszarów objętych zakazem połowów. Współrzędne wód połowowych Wysp Cooka i obszarów chronionych lub zamkniętych obszarów połowowych są przekazywane Unii przez Wyspy Cooka przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania umowy.
2. Wyspy Cooka powiadamiają Unię o wszelkich zmianach dotyczących wspomnianych obszarów zgodnie z postanowieniami art. 11 Umowy.

## Sekcja 3

## Agent okrętowy

Wszystkie unijne statki ubiegające się o upoważnienie do połowów powinny być reprezentowane przez agenta (przedsiębiorstwo lub osobę prywatną) mającego siedzibę na Wyspach Cooka i zgłoszonego w odpowiedni sposób właściwym organom Wysp Cooka.

## Sekcja 4

## Kwalifikujące się statki unijne

Aby statek kwalifikował się do otrzymania upoważnienia do połowów, w odniesieniu do właściciela, kapitana i samego statku nie może obowiązywać zakaz prowadzenia działalności połowowej w wodach połowowych Wysp Cooka. Ich sytuacja w stosunku do przepisów prawa Wysp Cooka musi być uregulowana, a wszelkie wcześniejsze zobowiązania wynikające z działalności połowowej prowadzonej na Wyspach Cooka w ramach umów w sprawie połowów zawartych z Unią – wypełnione. Ponadto muszą oni spełniać wymogi odpowiednich unijnych przepisów dotyczących upoważnień do połowów, figurować w rejestrze statków WCPFC oraz w rejestrze statków Agencji Forum Wysp Pacyfiku ds. Rybołówstwa i nie znajdować się w wykazie statków NNN prowadzonym przez regionalną organizację ds. zarządzania rybołówstwem.

## Rozdział II

### Zarządzanie upoważnieniami do połowów

#### Sekcja 1

##### Okres ważności upoważnienia do połowów

1. Upoważnienie do połowów wydane na mocy Protokołu jest ważne przez okres 12 miesięcy i jest odnawialne. Do celów określenia początku okresu ważności okres roczny oznacza:
  - a) podczas roku, w którym rozpoczyna się tymczasowe stosowanie Protokołu – okres od dnia rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania do dnia 31 grudnia tego samego roku;
  - b) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
  - c) podczas roku, w którym Protokół wygasa – okres od dnia 1 stycznia do dnia wygaśnięcia Protokołu.
2. W odniesieniu do pierwszego i ostatniego rocznego okresu należność płatną przez właścicieli statków, zgodnie z sekcją 5 pkt 2, należy obliczyć na zasadzie *pro rata temporis*.

#### Sekcja 2

##### Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

1. Jedynie kwalifikowalne statki unijne, jak określono w rozdziale I sekcja 4 niniejszego załącznika, mogą otrzymać upoważnienie do połowów.
2. Właściwy organ Unii przedkłada drogą elektroniczną właściwemu organowi Wysp Cooka, z kopią dla Delegatury, wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy na mocy Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a rządem Wysp Cooka (zwanej dalej „Umową”), co najmniej 20 dni roboczych przed rozpoczęciem okresu ważności upoważnienia do połowów jak określono w sekcji 1 niniejszego rozdziału.
3. Jeżeli wniosek o wydanie upoważnienia do połowów nie został złożony przed rozpoczęciem rocznego okresu ważności, właściciel statku może nadal to zrobić nie później niż 20 dni roboczych przed planowaną datą rozpoczęcia działalności połowowej. W takich przypadkach upoważnienie do połowów będzie ważne tylko do końca okresu rocznego, w którym wniosek został złożony. Właściciele statków uiszczają z góry opłatę za cały okres ważności upoważnienia do połowów.
4. W odniesieniu do każdego pierwotnego wniosku o wydanie upoważnienia do połowów lub w następstwie poważnych zmian technicznych w danym statku Unia składa wniosek pocztą elektroniczną właściwemu organowi Wysp Cooka przy użyciu formularza, którego wzór znajduje się w dodatku 2; do wniosku załącza się następujące dokumenty:
  - a) dowód uiszczenia z góry opłaty za okres ważności upoważnienia do połowów;
  - b) zrobione niedawno (najwyżej 12 miesięcy wcześniej), oznaczone datą, kolorowe zdjęcia statku o rozdzielczości 72 dpi, 1 400 × 1 050 pikseli, ukazujące widok burty statku obejmujący nazwę statku alfabetem łacińskim wg standardu ISO;
  - c) kopię certyfikatu bezpieczeństwa wyposażenia statku;
  - d) kopię zaświadczenia o wpisie statku do rejestru;
  - e) kopię świadectwa kontroli warunków sanitarnych na statku;
  - f) kopię świadectwa rejestracyjnego w rejestrze regionalnym Agencji Forum Wysp Pacyfiku ds. Rybołówstwa;
  - g) plan sztauerski.
5. W celu odnowienia upoważnienia do połowów statku, którego charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, do wniosku o przedłużenie należy dołączyć jedynie dowód uiszczenia z góry opłaty, aktualne zaświadczenie o rejestracji w rejestrze FFA i kopie świadectw wymienionych w pkt 4 lit. c), d) i e).

6. Wnoszoną z góry opłatę wpłaca się na rachunek bankowy wskazany przez władze Wysp Cooka. Koszty przelewów bankowych ponosi właściciel statku.
7. Płatności obejmują wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych i opłat za usługi.
8. W przypadku gdy wniosek jest niepełny lub w inny sposób nie spełnia warunków wymienionych w pkt 4, 5, 6 i 7 powyżej, organy Wyspy Cooka, w terminie 7 dni roboczych od daty otrzymania elektronicznego wniosku, powiadamiają właściwy organ Unii, z kopią do Delegatury, o powodach uznania wniosku za niekompletny lub niespełniający warunków wymienionych w pkt 4, 5, 6 i 7.

### Sekcja 3

#### Wydanie upoważnienia do połowów

1. Upoważnienie do połowów jest wydawane przez Wyspy Cooka w terminie 15 dni roboczych od otrzymania kompletnego wniosku drogą elektroniczną.
2. Upoważnienia do połowów są niezwłocznie przekazywane drogą elektroniczną przez właściwy organ Wysp Cooka właścicielowi statku i właściwemu organowi Unii, z kopią dla Delegatury. Jednocześnie upoważnienie do połowów w formie papierowej jest przesyłane właścicielowi statku.
3. Z chwilą wydania upoważnienia do połowów właściwy organ Wysp Cooka wprowadza dany statek do wykazu statków unijnych upoważnionych do połowów w obszarach połowowych Wysp Cooka. Wykaz ten udostępnia się wszystkim właściwym podmiotom odpowiedzialnym za monitorowanie, kontrolę i nadzór z Wysp Cooka oraz właściwemu organowi Unii, z kopią dla Delegatury.
4. Elektroniczny formularz upoważnienia do połowów możliwie jak najszybciej zastępuje się wersją papierową.
5. Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu, z wyjątkiem przypadków działania siły wyższej, jak określono poniżej w sekcji 4.
6. Upoważnienie do połowów (w wersji elektronicznej lub papierowej) musi przez cały czas znajdować się na statku.

### Sekcja 4

#### Przeniesienie upoważnienia do połowów

1. W przypadku udowodnionego działania siły wyższej i na wniosek Unii upoważnienie danego statku do połowów może zostać przeniesione na pozostały okres jego ważności na inny kwalifikujący się statek o zbliżonych cechach, bez konieczności wnoszenia nowej opłaty.
2. Jeżeli właściwy organ Wysp Cooka zezwoli na przeniesienie, właściciel pierwszego statku lub jego agent zwraca upoważnienie do połowów właściwemu organowi Wysp Cooka i informuje o tym organ Unii i Delegaturę.
3. Nowe upoważnienie do połowów staje się skuteczne z dniem otrzymania licencji połowowej statku dotkniętego działaniem siły wyższej przez właściwy organ Wysp Cooka. Zwrócone upoważnienie uznaje się za anulowane. Organ Unii i Delegatura zostają poinformowane przez władze Wysp Cooka o przeniesieniu upoważnienia do połowów.

### Sekcja 5

#### Warunki otrzymywania upoważnienia do połowów – opłaty i zaliczki

1. Opłaty należne od właścicieli statków oblicza się na podstawie następujących stawek za tonę ryb złowionych:
  - a) w odniesieniu do pierwszego roku stosowania protokołu – pięćdziesiąt pięć (55) EUR za tonę;

- b) w odniesieniu do drugiego roku stosowania protokołu – sześćdziesiąt pięć (65) EUR za tonę;
  - c) w odniesieniu do kolejnych lat stosowania protokołu – siedemdziesiąt (70) EUR za tonę.
2. Upoważnienia do połowów wydawane są po wpłaceniu przez właścicieli statków na rzecz Wysp Cooka następujących opłat:
- a) roczna opłata uiszczana z góry:
    - (i) w odniesieniu do pierwszego roku stosowania protokołu opłata uiszczana z góry wynosi dwadzieścia dwa tysiące (22 000) EUR, co odpowiada kwocie pięćdziesięciu pięciu (55) EUR za każdą tonę z czterystu (400) ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w obszarach połowowych Wysp Cooka;
    - (ii) w odniesieniu do drugiego roku stosowania protokołu opłata uiszczana z góry wynosi dwadzieścia sześć tysięcy (26 000) EUR, co odpowiada kwocie sześćdziesięciu pięciu (65) EUR za każdą tonę z czterystu (400) ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w obszarach połowowych Wysp Cooka;
    - (iii) w odniesieniu do kolejnych lat stosowania protokołu opłata uiszczana z góry wynosi dwadzieścia osiem tysięcy (28 000) EUR, co odpowiada kwocie siedemdziesięciu (70) EUR za każdą tonę z czterystu (400) ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w obszarach połowowych Wysp Cooka;
  - b) specjalna roczna wpłata za upoważnienie do połowów w wysokości trzydziestu ośmiu tysięcy pięciuset (38 500) EUR za statek unijny.

Pierwszy rok stosowania protokołu oznacza okres od dnia rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania do dnia 31 grudnia tego samego roku. Ostatni rok to okres między 1 stycznia a datą stanowiącą rocznicę rozpoczęcia tymczasowego stosowania. W odniesieniu do pierwszego i ostatniego roku wysokość wpłaty właścicieli statków oblicza się na zasadzie *pro rata temporis*.

## Sekcja 6

### Końcowe rozliczenie opłat

1. Organ Wysp Cooka sporządza rozliczenie należności za poprzedni rok kalendarzowy na podstawie raportów połowowych przedłożonych przez statki unijne.
2. Rozliczenie jest przesyłane do organu Unii, z kopią dla Delegatury, przed dniem 31 marca danego roku. Organ Unii przekazuje je do dnia 15 kwietnia jednocześnie właścicielom statków i organom krajowym zainteresowanych państw członkowskich.
3. Jeżeli właściciele statków nie zgadzają się z rozliczeniem przedłożonym przez organ Wysp Cooka, mogą oni zwrócić się do Unii o zasięgnięcie opinii instytucji naukowych odpowiedzialnych za sprawdzanie danych statystycznych dotyczących połowów, takich jak IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) oraz IPIMAR (*Instituto de Investigaçāo das Pescas e do Mar*), a następnie omówić je z właściwym organem Wysp Cooka i powiadomić o tym fakcie organ Komisji i Delegaturę w celu sporządzenia rozliczenia końcowego przed dniem 31 maja roku bieżącego. W przypadku braku uwag ze strony właścicieli statków do tego dnia włącznie, rozliczenie przedłożone przez władze Wysp Cooka uznaje się za ostateczne. W przypadku gdy ostateczne rozliczenie jest niższe od kwoty opłaty wnoszonej z góry, o której mowa w sekcji 5 pkt 2, różnica nie jest zwracana właścicielowi statku.

## Rozdział III

### Monitorowanie

## Sekcja 1

### Raporty połowowe i sprawozdawczość

1. Wszystkie statki unijne upoważnione do połowów w obszarach połowowych Wysp Cooka na mocy Umowy przekazują informacje o połowach właściwemu organowi Wysp Cooka w określony poniżej sposób, dopóty, dopóki obie Strony nie wprowadzą elektronicznego systemu sprawozdawczości dotyczącej połowów, zwanego dalej ERS.



2. Statki unijne upoważnione do połowów w obszarach połowowych Wysp Cooka wypełniają arkusz dziennika połowowego określony w dodatku 3 za każdy dzień przebywania w obszarach połowowych Wysp Cooka. W przypadku braku połowów lub gdy statek zmienia jedynie swoją pozycję, także należy wypełniać wspomniany formularz. Formularz musi być wypełniony czytelnie i podpisany przez kapitana statku lub jego przedstawiciela.
3. Przebywając w obszarach połowowych Wysp Cooka, statki unijne przekazują właściwemu organowi Wysp Cooka co siedem dni streszczenie dziennika połowowego zgodnie z pkt 2 według wzoru nr 3 w dodatku 4.
4. W zakresie składania arkuszy dziennika połowowego, o których mowa w pkt. 2, statki unijne:
  - a) w przypadku gdy zawiną do portu Wysp Cooka (Avarua, Avatui, Arutanga, Tuanganui, Omoka, Tauhunu, Tukao, Yato), przedkładają wypełniony formularz odpowiedniemu organowi Wysp Cooka w ciągu pięciu dni (5) od przybycia do portu, a w każdym przypadku przed jego opuszczeniem, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Organ Wysp Cooka wydaje pisemne potwierdzenie;
  - b) w przypadku wyjścia z obszarów połowowych Wysp Cooka bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Wysp Cooka, kopie arkuszy z dziennika połowowego przesyła się w terminie piętnastu (15) dni roboczych od dnia opuszczenia obszarów połowowych Wysp Cooka w następujący sposób:
    - (i) pocztą elektroniczną na adres internetowy właściwego organu Wysp Cooka lub
    - (ii) faksem na numer podany przez właściwy organ Wysp Cooka.

Oryginał każdego dziennika połowowego należy przesłać w terminie siedmiu (7) dni roboczych po pierwszym zawinięciu do portu po opuszczeniu obszarów połowowych Wysp Cooka.
5. Kopie tych arkuszy dzienników połowowych należy jednocześnie przesłać instytucjom naukowym wskazanym w rozdziale II sekcja 6 pkt 3 w tym samym terminie, jaki określono powyżej w pkt 4.
6. Słowa „obszary połowowe Wysp Cooka” wpisuje się w powyżej wspomnianym arkuszach dziennika połowowego w odniesieniu do okresów, podczas których statek znajduje się na obszarach połowowych Wysp Cooka.
7. Strony dołożą wszelkich starań, by wdrożyć system ERS odnoszący się do działalności połowowej statków unijnych w obszarach połowowych Wysp Cooka, z zastrzeżeniem osiągnięcia porozumienia w sprawie wytycznych w zakresie zarządzania i wdrażania system ERS.
8. Po wprowadzeniu, elektroniczny system deklaracji połowowych w pełni zastąpi postanowienia dotyczące sprawozdawczości określone w pkt 2–4 powyżej, z wyjątkiem przypadków awarii technicznej lub usterki, kiedy to raporty połowowe należy składać zgodnie z pkt 2–4 powyżej.

## Sekcja 2

### Powiadamianie o wejściu na wody połowowe Wysp Cooka i ich opuszczeniu

1. Bez uszczerbku dla obowiązków określonych w sekcji 1 niniejszego rozdziału, statki unijne upoważnione do połowów na mocy Umowy powiadają organy Wysp Cooka z co najmniej 24-godzinnym wyprzedzeniem o swoim zamiarze wpłynięcia w obszary połowowe Wysp Cooka lub ich opuszczenia.
2. W informacji o wpłynięciu lub wypłynięciu statki podają także wielkość połowu oraz dane dotyczące gatunków połowów znajdujących się na statku. Statki przekazują również informacje o swojej przewidywanej pozycji w przewidywanym momencie wpłynięcia lub wypłynięcia. Komunikaty te są przekazywane w formacie określonym w dodatku 4, wzory nr 1 i 2, faksem lub pocztą elektroniczną pod podane w nich numery i adresy.
3. Unijne statki rybackie, wobec których stwierdzono, że prowadzą połowy bez uprzedniego powiadomienia o wpłynięciu zgodnie z pkt 2 niniejszej sekcji, uznawane są za statki bez upoważnienia do połowów. W takich przypadkach stosowane będą sankcje, o których mowa w rozdziale V.

## Sekcja 3

### Wyładunek

1. Portami wyznaczonymi do wyładunku na Wyspach Cooka są porty Avatui i Omoka.

2. Statki unijne posiadające upoważnienie do połowów Wysp Cooka, które zamierzają dokonać wyładunku połowów w wyznaczonych portach Wysp Cooka, przekazują właściwemu organowi Wysp Cooka z co najmniej 72-godzinnym wyprzedzeniem następujące informacje:
  - a) port wyładunku,
  - b) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku rybackiego dokonującego wyładunku,
  - c) dzień, data i godzina wyładunku,
  - d) masa w kilogramach, w zaokrągleniu do najbliższych 100 kg, w podziale na gatunki przeznaczone do wyładunku,
  - e) prezentacja produktów.
3. Statki zobowiązane są do przekazania deklaracji wyładunkowych właściwemu organowi Wysp Cooka nie później niż w terminie 48 godzin po zakończeniu wyładunku, a w każdym razie przed opuszczeniem portu przez statek dokonujący wyładunku, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

#### Sekcja 4

##### Przeładunek

1. Statki unijne posiadające upoważnienie do połowów Wysp Cooka, które zamierzają dokonać przeładunku połowów na wodach połowowych Wysp Cooka, mogą to uczynić jedynie w wyznaczonych portach Wysp Cooka, jak określono w rozdziale III sekcja 1 pkt 4 lit. a). Przeładunek na morzu poza portami jest zabroniony i każdej osobie nieprzestrzegającej tego postanowienia grożą sankcje przewidziane w prawie Wysp Cooka.
2. Właściciel statku lub jego agent zobowiązany jest przekazać właściwemu organowi Wysp Cooka co najmniej z 72-godzinnym wyprzedzeniem następujące informacje:
  - a) port przeładunku, w którym przeprowadzona zostanie operacja,
  - b) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy przekazującego statku rybackiego;
  - c) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy przyjmującego statku rybackiego;
  - d) dzień, data i godzina przeładunku,
  - e) masa w kilogramach, w zaokrągleniu do najbliższych 100 kg, w podziale na gatunki przeznaczone do przeładunku,
  - f) prezentacja produktów.
3. Statki zobowiązane są do przekazania deklaracji przeładunkowych właściwemu organowi Wysp Cooka nie później niż w terminie 48 godzin po zakończeniu przeładunku, a w każdym razie przed opuszczeniem portu przez statek przekazujący, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

#### Sekcja 5

##### Satelitarny system monitorowania statków (VMS)

Bez uszczerbku dla kompetencji państwa bandery i obowiązków statków unijnych w stosunku do centrum monitorowania rybołówstwa ich państwa bandery, każdy unijny statek musi spełniać wymogi satelitarnego systemu monitorowania statków FFA (FFA VMS) aktualnie obowiązującego w obszarach połowowych Wysp Cooka.

#### Sekcja 6

##### Obserwatorzy

1. Unijne statki rybackie posiadające upoważnienie do połowów Wysp Cooka w czasie prowadzenia działalności w obszarach połowowych Wysp Cooka zapewniają obecność obserwatorów zgodnie z odpowiednimi środkami ochrony i zarządzania WCPFC i odnośnymi przepisami Wysp Cooka.

2. Statki unijne muszą posiadać na pokładzie upoważnionego obserwatora z programu obserwatorów regionalnych WCPFC albo obserwatora IATTC upoważnionego zgodnie z protokołem ustaleń zawartym między WCPFC i IATTC w sprawie wzajemnego zatwierdzania obserwatorów.

## **Rozdział IV**

### *Kontrola*

1. Statki unijne przestrzegają stosownych przepisów krajowych Wysp Cooka dotyczących działalności połowowej, a także stosują się do środków ochrony i zarządzania przyjętych przez WCPFC.
2. Procedury kontroli:
  - a) Kapitanowie statków unijnych prowadzących działalność połowową w obszarach połowowych Wysp Cooka współpracują z każdym upoważnionym i dysponującym odpowiednimi dokumentami identyfikacyjnymi urzędnikiem Wysp Cooka przeprowadzającym inspekcję i kontrolę działalności połowowej;
  - b) bez uszczerbku dla przepisów krajowych Wysp Cooka, zaokrętowanie powinno zostać przeprowadzone w taki sposób, aby platformę kontrolną oraz inspektorów można było rozpoznać jako upoważnionych urzędników Wysp Cooka;
  - c) Wyspy Cooka udostępnią właściwym organom Unii Europejskiej wykaz wszystkich platform wykorzystywanych do inspekcji na morzu. Wykaz ten powinien zawierać przynajmniej:
    - (i) nazwy statków do patrolowania połowów,
    - (ii) dane dotyczące statku patrolowego,
    - (iii) zdjęcie statku patrolowego;
  - d) Wyspy Cooka, na wniosek Unii bądź wyznaczonego przez nią organu, mogą zezwolić unijnym inspektorom na obserwowanie działalności statków unijnych, w tym przeładunków, podczas kontroli lądowych;
  - e) po zakończeniu inspekcji podpisane przez inspektora sprawozdanie z kontroli jest udostępniane kapitanowi do podpisu lub zgłoszenia ewentualnych uwag. Podpisanie go nie narusza praw stron w ramach postępowań w sprawie ewentualnego naruszenia przepisów. Kopia sprawozdania z inspekcji przekazywana jest kapitanowi statku przed opuszczeniem statku przez inspektora;
  - f) inspektorzy nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.
3. Kapitanowie statków unijnych dokonujących wyładunku lub przeładunku w porcie na Wyspach Cooka umożliwiają kontrolę tych działań upoważnionym urzędnikom z Wysp Cooka.
4. W przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego rozdziału władze Wysp Cooka zastrzegają sobie prawo do zawieszenia upoważnienia do połowów statku naruszającego postanowienia do czasu dopełnienia formalności oraz do nałożenia kary przewidzianej w obowiązujących na Wyspach Cooka przepisach. Państwo członkowskie bandery oraz właściwy organ Unii są niezwłocznie informowane.

## **Rozdział V**

### *Egzekwowanie przepisów*

1. Kary
  - a) Nieprzestrzeganie postanowień któregośkolwiek z powyższych rozdziałów, środków ochrony i zarządzania przyjętych przez właściwe regionalne organizacje ds. rybołówstwa lub przepisów prawa krajowego Wysp Cooka podlega sankcjom określonym w prawie krajowym Wysp Cooka.
  - b) O każdej sankcji oraz o wszystkich związanych z nią okolicznościach informowane są niezwłocznie i wyczerpująco państwo członkowskie bandery oraz Unia.

- c) W przypadku gdy sankcja ma formę zawieszenia bądź cofnięcia upoważnienia do połowów w pozostałym okresie ważności udzielonego upoważnienia do połowów, właściwy organ Unii może zwrócić się o wydanie innego upoważnienia do połowów statkowi należącemu do innego właściciela, który w innym przypadku miałby prawo się o nie ubiegać.
2. Aresztowanie i zatrzymanie statków rybackich
- a) Wyspy Cooka informują niezwłocznie Unię oraz państwo bandery o aresztowaniu lub zatrzymaniu każdego statku rybackiego posiadającego upoważnienie do połowów na mocy Umowy.
- b) Wyspy Cooka w ciągu dwunastu (12) godzin przekazują Unii i państwu członkowskiemu bandery kopię sprawozdania z kontroli, zawierającego informacje na temat okoliczności i przyczyn aresztowania lub zatrzymania.
3. Procedura wymiany informacji w przypadku aresztowania lub zatrzymania statku
- a) Z zachowaniem terminów i procedur postępowania określonych w prawie krajowym Wysp Cooka dotyczącym aresztowania lub zatrzymania statku, po uzyskaniu odnośnej informacji odbywa się spotkanie konsultacyjne Unii i Wysp Cooka z ewentualnym udziałem przedstawiciela zainteresowanego państwa członkowskiego.
- b) Na spotkaniu Strony wymieniają wszelkie istotne dokumenty i informacje, które mogą pomóc w wyjaśnieniu okoliczności faktycznych. Właściciel statku lub jego agent jest informowany o wynikach spotkania oraz o wszelkich środkach, które zostaną podjęte w związku z aresztowaniem lub zatrzymaniem statku.
4. Rozstrzygnięcie przypadków aresztowania lub zatrzymania statku
- a) Należy podjąć próbę polubownego rozstrzygnięcia domniemanego naruszenia. Postępowanie to kończy się najpóźniej po upływie trzech (3) dni roboczych od aresztowania lub zatrzymania, zgodnie z przepisami krajowymi Wysp Cooka.
- b) W przypadku postępowania ugodowego wysokość kwoty do zapłaty ustala się na podstawie przepisów krajowych Wysp Cooka. W przypadku gdy ugoda nie jest możliwa, następuje wszczęcie postępowania sądowego.
- c) Statek i kapitan zostaną zwolnieni po stwierdzeniu wywiązania się z obowiązków wynikających z ugody i uiszczeniu kosztów postępowania sądowego.
5. Organ Unii oraz Delegatura informowani są na bieżąco o wszelkich wszczętych postępowaniach i nałożonych karach.

## **Rozdział VI**

### *Współpraca w zakresie zwalczania połowów NNN*

1. W celu wzmocnienia monitorowania połowów i zwalczania połowów NNN kapitanowie unijnych statków rybackich będą dążyć do sygnalizowania obecności w wodach połowowych Wysp Cooka wszelkich innych statków rybackich.
  2. Jeżeli kapitan unijnego statku rybackiego dostrzeże statek rybacki prowadzący operacje, które mogą być połowami NNN, gromadzi możliwie jak najwięcej informacji o tym statku i jego działalności, w czasie gdy go obserwowano. Sprawozdania z obserwacji są wysyłane niezwłocznie do właściwego organu Wysp Cooka, z kopią do Centrum Monitorowania Rybołówstwa państwa bandery.
  3. Wyspy Cooka przedstawią Unii możliwie jak najszybciej wszelkie sprawozdania z obserwacji, będące w ich posiadaniu, dotyczące statków rybackich prowadzących w wodach połowowych Wysp Cooka działalność, którą można uznać za połowy NNN.
-

*Dodatki do niniejszego załącznika*

- Dodatek 1 – dane kontaktowe właściwych organów
  - Dodatek 2 – formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów
  - Dodatek 3 – arkusz dziennika połowowego
  - Dodatek 4 – szablony formatów zgłaszanych raportów
-

## Dodatek 1

## Dane kontaktowe właściwych organów

## Dane kontaktowe UE

## 1. Organy unijne

Adres: Mare B3 – Bilateral Agreements and Fisheries Control in International Waters (Umowy Dwustronne i Kontrola Rybołówstwa na Wodach Międzynarodowych)  
Rue Joseph II, 79, 01/079  
B-1049 Bruxelles/Brussel

E-mail: mare-b3@ec.europa.eu

Telefon: (+32) 229 69 493

Faks: (+32) 229 514 33

## 2. Unijny dział wydający upoważnienia do połowów

Adres: D4 – Unité Gestion intégrée des données halieutiques (Jednostka ds. zintegrowanego zarządzania danymi z zakresu eksploatacji żywych zasobów morza)  
Rue Joseph II, 99  
B-1049 Bruxelles/Brussel

E-mail: mare-licences@ec.europa.eu

Telefon: (+32) 229 91 262

## 3. Hiszpańskie Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR)

Adres: Centro de Seguimiento Pesquero  
Sección Sistema Localización Buques  
Subdirección General de Control e Inspección – Secretaria General de Pesca  
C/ Velazquez 147, planta baja. Madrid

Telefon: (+34) 913 471 559

E-mail: csp@magrama.es

## Dane kontaktowe Wysp Cooka

## 1. Urząd ds. Rybołówstwa

Adres: Ministry of Marine Resources (Ministerstwo Zasobów Morza).  
Avarua, PO Box 85, Rarotonga  
Cook Islands

E-mail: rar@mmr.gov.ck

Telefon: (+682) 29 730

Faks: (+682) 29 721

## 2. Organ wydający upoważnienia do połowów

Adres: Ministry of Marine Resources (Ministerstwo Zasobów Morza).  
Avarua, PO Box 85, Rarotonga  
Cook Islands

E-mail: licensing@mmr.gov.ck

Telefon: (+682) 29 730

Faks: (+682) 29 721

3. Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR)

Adres: Ministry of Marine Resources (Ministerstwo Zasobów Morza).  
Avarua, PO Box 85, Rarotonga  
Cook Islands

E-mail: a.jones@mmr.gov.ck

Telefon: (+682) 29 730

Faks: (+682) 29 721

4. Punkt kontaktowy Wysp Cooka

Nazwisko: Ben Ponia, Secretary of Marine Resources

E-mail: b.ponia@mmr.gov.ck

Tel. kom: (+682) 555 24

---

Dodatek 2

FORMULARZ A

**RZĄD WYSP COOKA****Marine Resources Act 2005 (Ustawa o zasobach morza 2005)****WNIOSEK O WYDANIE STATKOWI RYBACKIEMU ZEZWOLENIA NA POŁOWOWY**

(Rozporządzenia w zakresie zasobów morskich (wydawanie zezwoleń) 2012, Rozporządzenie 4)

**INSTRUKCJE:**

- \* We właściwym miejscu  wyraźnie wstawić znak x
- \* Należy odpowiedzieć na wszystkie pytania zawarte w niniejszym formularzu, wpisując odpowiedź w wyznaczone pole albo zaznaczając właściwą odpowiedź
- \* Należy podkreślić nazwisko lub nazwisko rodowe
- \* Adres oznacza pełny adres do korespondencji.
- \* Wszystkie jednostki metryczne; W przypadku stosowania innych jednostek, należy określić

1.  Zezwolenie na połowy dla statku rybackiego Wysp Cooka  Zezwolenie na połowy dla zagranicznego statku rybackiego  
(lub „Zezwolenie na połowy dla lokalnego statku rybackiego/statku rybackiego będącego własnością Wysp Cooka”  
(lub „Zezwolenie na połowy dla czarterowanego statku rybackiego”)

## 2. Dane dotyczące statku

Nazwa statku:

Państwo rejestracji (bandery):

Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy:

Państwo bandery, w którym nadano numer rejestracyjny:

**WCZEŚNIEJSZE INFORMACJE DOTYCZĄCE STATKU (JEŻELI DOTYCZY)**

Wcześniejsza nazwa statku:

Ostatnie państwo rejestracji (bandery):

Ostatni międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy:

Ostatni numer rejestracyjny państwa bandery:

Rok, w którym nastąpiła zmiana:



**DANE STATKU:**

Pojemność rejestrowa brutto:  Długość całkowita:

Kraj budowy:  Rok budowy:

Materiał, z którego wykonano kadłub:

<input type="checkbox"/>	Aluminium	<input type="checkbox"/>	Włókno szklane	<input type="checkbox"/>	Stal	<input type="checkbox"/>	Drewno
<input type="checkbox"/>	Inne (należy wyszczególnić)						

Silnik: marka/model:  Całkowita moc silnika:

Całkowita pojemność:  Znamionowa prędkość (w węzłach):

Pojemność magazynowa ogółem:  Normalny skład załogi:

Sposoby przechowywania:

<input type="checkbox"/>	Solanka	<input type="checkbox"/>	Zamrażalnia/powietrze (węzownica)	<input type="checkbox"/>	Lód	<input type="checkbox"/>	Schłodzona woda morską
--------------------------	---------	--------------------------	-----------------------------------	--------------------------	-----	--------------------------	------------------------

**Ostrzeżenie: Składanie nieprawdziwych, niepełnych lub wprowadzających w błąd informacji stanowi wykroczenie zagrożone karą. Zezwolenie nie zostanie wydane lub zezwolenie wydane na podstawie tego wniosku podlega unieważnieniu, jeżeli którakolwiek z podanych informacji jest nieprawdziwa, niepełna lub wprowadzająca w błąd.**

**RODZAJ STATKU**

<input type="checkbox"/>	Statek rybacki do połowów okrężnicą	<input type="checkbox"/>	Takłowiec	<input type="checkbox"/>	Statek do przewozu ryb
<input type="checkbox"/>	<b>Statek rybacki do połowów przy użyciu grupy okrężnic</b>	<input type="checkbox"/>	Statek do połowu wędami	<input type="checkbox"/>	Inny rodzaj (należy określić):
<input type="checkbox"/>	Statek-baza	<input type="checkbox"/>	Trawler	<input type="text"/>	
<input type="checkbox"/>	Statek do połowu sieciami	<input type="checkbox"/>	Statek do połowu wędami holowanymi		
<input type="checkbox"/>	Statek poszukiwawczy	<input type="checkbox"/>	Połowy przydenne/głębinyowe		

**PODMIOT CZARTERUJĄCY STATEK/OPERATOR/WŁAŚCICIEL/ KAPITAN/SZYPER**

Podmiot czarterujący/operator:

Nazwa lub nazwisko	<input type="text"/>
Adres	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Właściciel:

Nazwa lub nazwisko	<input type="text"/>
Adres	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Kapitan/szyper:

Nazwisko	<input type="text"/>
Adres	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Kierownik połowów :

Nazwisko	<input type="text"/>
Adres	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

- |    |   |                          |                          |
|----|---|--------------------------|--------------------------|
|    |   | <b>Tak</b>               | <b>Nie</b>               |
| 1. | Czy właściciel lub czarterujący podlega postępowaniu prawa upadłościowego któregośkolwiek z państw? Jeżeli odpowiedź brzmi „tak”, proszę podać szczegóły (należy załączyć informacje na oddzielnym arkuszu).  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|    |   | <b>Tak</b>               | <b>Nie</b>               |
| 2. | Czy statek został kiedykolwiek wykorzystany przy popełnianiu wykroczenia przeciwko ustawie w sprawie zasobów morskich? Jeżeli odpowiedź brzmi „tak”, proszę podać szczegóły (należy załączyć informacje na oddzielnym arkuszu).   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|    |   | <b>Tak</b>               | <b>Nie</b>               |
| 3. | Czy statek posiada aktualne zezwolenia na połowy w innych częściach regionu? Jeśli „tak”, należy wskazać państwo (państwa) udzielające zezwolenia na połowy i podać numer (numery) zezwoleń.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|    | Państwo _____   |                          |                          |
|    | Numer zezwolenia _____  |                          |                          |
| 4. | Podać szczegóły wszelkich wspólnych przedsięwzięć lub innych ustaleń umownych z rządem Wysp Cooka lub obywatelami Wysp Cooka w związku z proponowaną działalnością połowową, np.:<br>a) przedsiębiorstwa dostarczają oświadczenie, przedstawiając wszystkie szczegółowe informacje dotyczące ich wspólnego przedsięwzięcia, razem lub oddzielnie, odnoszące się do statków (należy załączyć informacje);<br>b) przedsiębiorstwa dostarczają Ministrowi Zasobów Morskich plan operacyjny przedstawiający wszystkie szczegóły proponowanych operacji połowowych, wywozu i wprowadzania do obrotu przez dane przedsiębiorstwa, z uwzględnieniem planowanych kosztów i sprawozdania finansowego (należy załączyć informacje). |                          |                          |
|    |   | <b>Tak</b>               | <b>Nie</b>               |
| 5. | Czy istnieje obecnie obowiązująca umowę o dostępie między Rządem Wysp Cooka i rządem państwa bandery statku, w odniesieniu do którego złożono wniosek, bądź ze stowarzyszeniem reprezentującym właścicieli zagranicznych statków rybackich lub podmioty czarterujące, którego właściciel statku lub czarterujący jest członkiem?  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
-

## SZCZEGÓLNE DANE STATKU INMARSAT ALC

Czy na statku zainstalowane jest urządzenie ALC posiadające homologację typu FFA VMS? Jeżeli odpowiedź brzmi „tak”, proszę podać szczegóły.

Tak	Nie
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Numer jednostki mobilnej Inmarsat:  Nazwa (nazwisko) instalatora:

Numer seryjny jednostki Inmarsat:  Dane do kontaktu:

Marka/model:

Wersja oprogramowania:

**Ostrzeżenie: Składanie nieprawdziwych, niepełnych lub wprowadzających w błąd informacji stanowi wykroczenie zagrożone karą. Zezwolenie nie zostanie wydane lub zezwolenie wydane na podstawie tego wniosku podlega unieważnieniu, jeżeli którakolwiek z podanych informacji jest nieprawdziwa, niepełna lub wprowadzająca w błąd.**

## DANE DOTYCZĄCE WNIOSKODAWCY

Nazwa (nazwisko):  Właściwe zaznaczyć. Upoważniony agent

Adres:   
  
 Podmiot czarterujący/operator:   
Właściciel statku

Telefon:  Faks:

E-mail:

**DEKLARACJA WNIOSKODAWCY**

Niniejszym składam wniosek o zezwolenie na połowy dla .....  
(**statku rybackiego Wysp Cooka/zagranicznego statku rybackiego**) opisanego powyżej. Oświadczam, że powyższe informacje są prawdziwe, pełne i prawidłowe. Wiem, że jestem zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania Sekretarzowi ds. Zasobów Morskich wszelkich zmian informacji podanych w niniejszym formularzu w ciągu siedmiu (7) dni. Ponadto potwierdzam, iż wiem, że nieprzestrzeganie tego obowiązku może skutkować odpowiedzialnością prawną.

**Wnioskodawca****Data****3. Wykaz kontrolny załączników**

Do wniosku należy załączyć następujące dokumenty:

- świadectwo rejestracji w rejestrze statków Wysp Cooka,
- świadectwo rejestracji w rejestrze FFA,
- umowę czarteru statku/czarterową umowę połowową,
- aktualne zdjęcie statku z widocznym oznakowaniem i numerem rejestracyjnym (ujęcie lewej i prawej burty całego statku oraz rufy – nie starsze niż sprzed sześciu miesięcy),
- poświadczony schematyczny plan statku i plan sztauerski (inaczej: Generalny plan rozmieszczenia i mocowania),
- listę załogi i szczegóły,
- kopie wszelkich innych licencji połowowych lub zezwoleń aktualnie ważnych w innej strefie.

***Niniejszy wniosek należy przedłożyć Sekretarzowi w Ministerstwie Zasobów Morskich na adres podany poniżej i uiścić wymagane opłaty za wniosek.***

Sekretarz  
Ministry of Marine Resources  
(Ministerstwo Zasobów Morza).  
Box 85  
Avarua  
Cook Islands

Telefon: (682) 28721  
Faks: (682) 29721

**Ostrzeżenie: Składanie nieprawdziwych, niepełnych lub wprowadzających w błąd informacji stanowi wykroczenie zagrożone karą. Zezwolenie nie zostanie wydane lub zezwolenie wydane na podstawie tego wniosku podlega unieważnieniu, jeżeli którakolwiek z podanych informacji jest nieprawdziwa, niepełna lub wprowadzająca w błąd.**



## Dodatek 4

## Szablony formatów zgłaszanych raportów

1. Raport w momencie wejścia (COE) <sup>(1)</sup>

Treść	Transmisja
Adresat komunikatu	
Kod działania	COE
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Pozycja w momencie wejścia	Współrzędne geograficzne LT/LG
Data i godzina (UTC) wejścia	Dd/mm/rrrr – GG:MM
Ilość (ton) ryb na burcie w podziale na gatunki	
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(ton)
Opastun (BET)	(ton)
Bonito (SKJ)	(ton)
Inne (wyszczególnić)	(ton)

2. Raport w momencie wyjścia (COX) <sup>(2)</sup>

Treść	Transmisja
Adresat komunikatu	
Kod działania	COX
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Pozycja w momencie wyjścia	Współrzędne geograficzne LT/LG
Data i godzina (UTC) wyjścia	Dd/mm/rrrr – GG:MM
Ilość (ton) ryb na burcie w podziale na gatunki	
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(ton)
Opastun (BET)	(ton)
Bonito (SKJ)	(ton)
Inne (wyszczególnić)	(ton)

<sup>(1)</sup> Przesyłany dwadzieścia cztery (24) godziny przed wejściem na obszary połowowe w obrębie wód połowowych Wysp Cooka.

<sup>(2)</sup> Przesyłany dwadzieścia cztery (24) godziny przed wyjściem z obszarów połowowych w obrębie wód połowowych Wysp Cooka.

3. Formularz raportu połowowego (CAT) podczas przebywania w obszarach połowowych w obrębie wód Wysp Cooka <sup>(1)</sup>

Treść	Transmisja
Adresat komunikatu	
Kod działania	CAT
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Data i godzina (UTC) raportu	Dd/mm/rrrr – GG:MM
Ilość (ton) ryb na burcie w podziale na gatunki	
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(ton)
Opastun (BET)	(ton)
Bonito (SKJ)	(ton)
Inne (wyszczególnić)	(ton)
Liczba zastawień sieci wykonanych od ostatniego raportu	

4. Wszystkie raporty przesyłane są właściwym władzom za pośrednictwem wskazanego poniżej punktu kontaktowego:

- a) E-mail: a.jones@mmr.gov.ck
- b) Faks: (+682) 29721

<sup>(1)</sup> Przesyłane raz w tygodniu po wejściu na obszary połowowe w obrębie wód połowowych Wysp Cooka.